



SKILLS ONTARIO COMPETITION

OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

Outdoor Powered Equipment / Équipement électrique d'extérieur

Secondary and Post-Secondary/
Secondaire et postsecondaire

Contest Date / Date du concours:

Tuesday, May 5, 2020/ Mardi 5 mai 2020

Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit prévu pour le concours

Last Updated: January 2020 / Plus récente mise à jour: janvier 2020

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

1. COMPETITION INFORMATION GUIDE/ GUIDE D'INFORMATION AU SUJET DES CONCOURS.....	3
2. AGENDA / HORAIRE	4
3. CONTEST STATUS / STATUT DU CONCOURS	5
4. PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONCOURS	5
5. SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES	6
6. EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL	6
7. SAFETY / SÉCURITÉ	8
8. JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION	9
9. CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE	10
10. ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	10

If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 17, 2020, as all staff will be onsite setting up the following week and cannot guarantee a response.

Si vous avez des questions au sujet des Olympiades de Compétences Ontario ou de ce concours, veuillez communiquer avec Compétences Ontario ou les coprésidents du comité technique d'ici le 17 avril 2020 puisque tout le personnel sera sur les lieux des Olympiades la semaine suivante et nous ne pouvons garantir que nous pourrions répondre.

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

Rob Davidson, Georgian College, rob.davidson@georgiancollege.ca

Roy King, Centennial College

SKILLS ONTARIO COMPETITIONS DEPARTMENT/ DÉPARTEMENT DES CONCOURS DE COMPÉTENCES ONTARIO

competitions@skillsontario.com

COMPETITION INFORMATION GUIDE / GUIDE D'INFORMATION AU SUJET DES CONCOURS

Both the **Competition Information Guide** and contest **Scope** **MUST** be reviewed in full for all pertinent and vital information in regards to the competition.

The Competition Information Guide can be found at
<http://www.skillsontario.com/competitions/secondary>

Examples of required information from the Competitions Information Guide to accompany the Contest Scope:

- Competitor Eligibility
- Competitor Rules & Regulations
- Conflict Resolution Procedure
- Skills Canada National Competition/ WorldSkills
- Team Ontario
- Space Reservation/ Registration/ Wait List Policy
- Closing Ceremony/ Ticket Purchases
- Spectators

Vous **DEVEZ** prendre le temps de lire **Guide d'information au sujet des concours** et la **fiche descriptive** puisqu'ils contiennent des renseignements importants et essentiels au sujet du concours.

Vous pouvez accéder au Guide d'information au sujet des concours en cliquant sur le lien suivant :
http://www.skillsontario.com/competitions/secondary?lm_lang=fr

Exemples de renseignements importants que vous trouverez dans le Guide d'information :

- Admissibilité des concurrents
- Règles et règlements du concours
- Procédure de résolution des conflits
- Olympiades canadiennes des métiers et des technologies / Mondial des métiers
- Équipe Ontario
- Politiques concernant la réservation des places, l'inscription et les listes d'attente
- Cérémonie de clôture / Achat de billets
- Spectateurs

AGENDA / HORAIRE
May 5, 2020 / 5 mai 2020
Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site / Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours
7:30am – 8:00am	Orientation / Séance d'information
8:00am – 9:00am	Rotation 1 / 1 ^{re} épreuve
9:00am – 9:10am	BREAK / PAUSE
9:10am – 10:10am	Rotation 2 / 2 ^e épreuve
10:10am – 10:20am	BREAK / PAUSE
10:20am – 11:20am	Rotation 3 / 3 ^e épreuve
11:20am – 12:00pm	LUNCH / DÎNER
12:00pm – 1:00pm	Rotation 4 / 4 ^e épreuve
1:00pm – 1:10pm	BREAK / PAUSE
1:10pm – 2:10pm	Rotation 5 / 5 ^e épreuve
2:10pm – 2:20pm	BREAK / PAUSE
2:20pm – 3:20pm	Rotation 6 / 6 ^e épreuve
^ Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. Toronto Congress Centre, South Building – enter at Main D Entrance for parking/walking, or Main E Entrance for Busses.	
^ Les concurrents doivent se présenter à l'heure prévue pour leur concours et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux avant le début de la séance d'information. À la discrétion de la présidente du comité technique, les concurrents en retard pourraient être autorisés à participer au concours, mais ils n'auraient pas droit à plus de temps. Toronto Congress Centre, édifice Sud – utilisez l'entrée principale D si vous êtes en voiture ou à pied, et l'entrée principale E si vous êtes en autobus.	

May 6, 2020 / 6 mai 2020
Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
12:00pm – 1:00pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario
A minimum score of 60% will be required to receive any medal or to be eligible to advance to the Skills Canada National Competition.	

Un pointage minimum de **60 %** est requis pour recevoir une médaille ou pour être admissible aux Olympiades canadiennes des métiers et des technologies.

Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto.

Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto.

Each competitor will receive one wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony.

Concours: Centre des congrès de Toronto, 650 chemin Dixon, Toronto.

Cérémonie de clôture: Centre des congrès de Toronto, édifice Nord, 650 chemin Dixon, Toronto.

Lors de la séance d'information, chaque concurrent recevra un bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les concurrents au concours et servira de laissez-passer à la cérémonie de clôture. On s'attend donc à ce que les concurrents portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.

CONTEST STATUS/ STATUT DU CONCOURS

- This contest is offered **as an official contest**
- This contest is offered at the **Skills Canada National Competition (SCNC)**
- Il s'agit d'un **concours officiel**
- Ce concours est organisé dans le cadre des **Olympiades canadiennes des métiers et des technologies**

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONCOURS

To test the skills and knowledge of each student in the air and liquid cooled engine field and to prepare each student for employment in the industry.

Évaluer les compétences et les connaissances de chaque élève en ce qui concerne le refroidissement de moteur par air et par liquide et préparer chaque élève à l'occupation d'un emploi au sein de cette industrie.

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

PRACTICAL / PRATIQUE 85 %

THEORY / THÉORIQUE 15 %

- To demonstrate the skills and knowledge involved with the air and liquid cooled engines, disassemble and reassemble engines, carburetor theory and adjustments, electrical circuit testing, measuring and identifying parts
- Use of repair manuals
- Technical competence
- Tool handling and recognition
- General knowledge of 4 cycle engines
- General knowledge of 2 stroke engines
- Following instructions
- Ohms law, Watts law and voltage drop
- DVOM Meter Usage
- Electrical circuit construction, diagnostics and repair

- Compétences et connaissances associées au refroidissement de moteurs par air/par liquide, assemblage et désassemblage de moteurs, théorie et ajustements de carburateur, mise à l'essai d'un circuit électrique, mesure et identification des pièces
- Usage des manuels de réparation
- Compétences techniques
- Usage et identification des outils
- Connaissance générale de la théorie d'un moteur à quatre temps
- Connaissance générale de la théorie d'un moteur à deux temps
- Respect des consignes
- Loi d'Ohm, loi de Watt et chute de tension
- Usage d'un multimètre numérique
- Construction d'un circuit électrique, diagnostics et réparation

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL
Supplied by Skills Ontario Technical Committee:

- All tools supplied: Snap-On socket set and wrenches, pliers set, screw driver set, Fluke multimeter
- Engines: Echo 2 stroke and Briggs and Stratton 4 stroke
- Service Manuals
- All equipment: Electrical Testing Board.

Please Note: Tools and materials may change based on availability.

Supplied by Competitor:

- Safety equipment listed below
- Refillable water bottle

Please note: Competitors are not to bring their own power tools to the Skills Ontario Competition unless specified in the scope.

Please note: Competitors are not to bring their own computer to the Skills Ontario Competition

Books, notes, materials and assisting devices are not permitted unless listed above.

Media devices, such as cell phones, smart phones, mp3 players or PDAs are not permitted on the contest site.

Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the use of the tools and equipment listed above as well as what safety precautions will be observed.

Fournis par le comité technique de Compétences Ontario :

- Tous les outils nécessaires: jeu de douilles et clés de serrage Snap-On, jeu de pinces, jeu de tournevis, et multimètre Fluke
- Moteurs : Écho – cycle à deux temps et Briggs and Stratton – cycle à quatre temps
- Manuels de réparation
- Tout l'équipement nécessaire : panneau d'essai électrique.

Remarque : Les outils et le matériel peuvent varier en fonction de la disponibilité.

Fournis par les concurrents :

- Équipement de protection individuelle tel que décrit ci-dessous
- Bouteille d'eau réutilisable

Remarque : Les concurrents ne doivent pas apporter leurs outils électriques aux Olympiades de Compétences Ontario à moins d'indication contraire à cet effet dans la fiche descriptive.

Remarque : Les concurrents ne doivent pas apporter leur ordinateur aux Olympiades de Compétences Ontario.

Livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance ne sont pas permis à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus.

Les appareils multimédias, comme les cellulaires, les téléphones intelligents, les lecteurs mp3 ou les ANP ne sont pas permis sur les lieux du concours.

Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent connaître et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.

SAFETY / SÉCURITÉ

Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.

1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).*
2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.*
3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.*
4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.*

*Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.

Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.

La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les coprésidents se réservent le droit d'empêcher un concurrent de prendre part à le concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité.

1. Tous les concurrents doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.*
2. Tous les concurrents doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.*
3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés.*
4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.*

*Les concurrents ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.

Les concurrents doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et les coprésidents du comité technique se réservent le droit de demander à un concurrent de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION

2 Stroke Engine Mechanical Operation / Fonctionnement mécanique d'un moteur à deux temps	15
2 Stroke Engine Troubleshooting / Diagnostic de pannes – moteur à deux temps	15
Fuel System and Carburetor Repair / Réparation du système d'alimentation et du carburateur	15
Electrical Wiring and Troubleshooting / Câblage électrique et diagnostic de pannes électriques	20
4 Cycle Engine Troubleshooting / Diagnostic de pannes – moteur à quatre temps	20
Theory / Théorie	15
Total, Mark out of 100/ Total, marque sur 100	100

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the 4 Cycle Engine Troubleshooting Contest will be used as the tie breaker.

Infractions of the contest scope, project outline(s), and/or rules, etc, will result in appropriate mark deduction(s) at the discretion of the Tech Chair(s)/ Judge(s). Infractions of these do not result in an automatic mark of zero (0) or disqualification, unless already stated in the scope. Mark deduction(s) are at the discretion of the Tech Chair(s)/ Judge(s). Any possibilities of disqualification will be reviewed with by the Tech Chair(s) and Director of Competitions.

Tel que mentionné dans les règlements, le concours ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante Diagnostic de pannes – moteur à quatre temps servira à briser l'égalité.

Toute dérogation à la fiche descriptive, aux grandes lignes du projet ou aux règles, etc. se soldera par une déduction de points à la discrétion des coprésidents du comité technique et des juges. Ce type d'infraction n'entraîne pas nécessairement un pointage de zéro (0) ou une disqualification, à moins d'une mention à cet effet dans la fiche descriptive. Le nombre de points déduits est à la discrétion des coprésidents du comité technique et des juges. Toute possibilité de disqualification sera révisée avec les coprésidents du comité technique et la directrice des concours.

CLOTHING REQUIREMENTS/ TENUE VESTIMENTAIRE

Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MAESD District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.

Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le concurrent représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le concurrent est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du concurrent.

ADDITIONAL INFORMATION/ RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- The Competition Information Guide can be found at:
<http://www.skillsontario.com/competitions/secondary>
 - Results for the Skills Ontario Competition will be posted online starting Friday, May 15, 2020, at:
<http://www.skillsontario.com/competitions/secondary>
 - Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package: <http://www.skillsontario.com/competitions/secondary>
 - To receive feedback on your performance, you can e-mail competitions@skillsontario.com
-
- Le Guide d'information au sujet des concours est affiché sur le site Web :
http://www.skillsontario.com/competitions/secondary?lm_lang=fr
 - Les résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 15 mai 2020 : http://www.skillsontario.com/competitions/secondary?lm_lang=fr
 - Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans le Guide d'information au sujet des concours :
http://www.skillsontario.com/competitions/secondary?lm_lang=fr
 - Pour recevoir des commentaires au sujet de votre performance, veuillez nous faire parvenir un courriel à competitions@skillsontario.com